Los hombres huecos

Publicado por: Otros
Publicado el : 27-3-2019 18:38:23

Los hombres huecos
(“The Hollow Men”)

T. S. Eliot (1888-1965)

Somos los hombres huecos,
los hombres rellenos.
Apoyados el uno al otro,
aditamento cefálico lleno de paja.
¡Ay!
Nuestras voces secas,
cuando murmuramos juntos,
son tranquilas y carecen de sentido,
como el viento en el prado seco
o las patas de una rata
sobre el vidro roto
en nuestro seco sótano.

Figura sin forma, sombra sin color,
fuerza paralizada,
un gesto sin movimiento;
aquellos que cruzaron con ojos firmes
hacia el otro reino de la Muerte
nos recuerdan -si acaso-
no como almas violentas y perdidas,
sino simplemente
como los hombres huecos,
los hombres rellenos.

Traducido por: Gustavo Larsen, veintisiete de marzo de 2019.